

HANYU ZUOWEI DI-ER YUYAN JIAOXUE DE

JIAOXUE JISHU YANJIU



對外漢語

第二輯

商務印書館

■ 审订 / 世界汉语教学学会

SHANGWUGUAN
DUIWAI HANYU JIAOXUE
ZHUANTI YANJIU SHUXI

对外汉语教学专题研究书系

总主编 · 赵金铭

主编 · 郑艳群

汉语作为第二语言教学的教学技术研究



商务印书馆
The Commercial Press

商务馆对外汉语教学专题研究书系（第二辑）

总主编 赵金铭

审 订 世界汉语教学学会

汉语作为第二语言 教学的教学技术研究

主编 郑艳群

 商务印书馆
The Commercial Press

2019年·北京

图书在版编目(CIP)数据

汉语作为第二语言教学的教学技术研究/郑艳群主编. —北京:商务印书馆, 2019

(商务馆对外汉语教学专题研究书系, 第二辑)

ISBN 978-7-100-16734-5

I. ①汉… II. ①郑… III. ①汉语—对外汉语教学—教学研究 IV. ①H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 237475 号

权利保留,侵权必究。

汉语作为第二语言教学的教学技术研究

郑艳群 主编

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-16734-5

2019年1月第1版

开本 880×1230 1/32

2019年1月北京第1次印刷 印张 11½

定价:36.00元

总 序

赵 金 铭

对外汉语教学专题研究书系是商务印书馆出版的同名书系的延续。主要收录 2005—2016 年期间,有关学术杂志、期刊、高校学报等所发表的有关对外汉语教学研究论文,涉及学科各分支研究领域。内容全面,质量上乘,搜罗宏富。对观点不同的文章,两方皆收。本书系是对近 10 年对外汉语教学研究成果的汇总与全面展示,希望能为学界提供近 10 年来本学科研究的总体全貌。

近 10 年的对外汉语教学与研究,呈现蓬勃发展的局面,与此同时,各研究分支也出现一些发展不平衡现象。总体看来,孔子学院教学、汉语师资培训、文化与文化教学、专业硕士课程教学等方面,已经成为研究热门,研究成果数量颇丰,但论文质量尚有待提升。由于主管部门的导向,作为第二语言汉语教学的汉语本体研究与汉语教学研究,在一定程度上被淡化。语音、词汇及其教学研究成果较少,语法、汉字及其教学研究成果稍多,汉字教学研究讨论尤为热烈。新汉语水平考试研究还不够成熟,课程与标准和大纲研究略显薄弱。值得提及的是,教学方法研究与

2 总序

教学模式研究、汉语作为第二语言习得研究、现代教育技术研究及其在教学中的应用研究，发展迅速，方兴未艾，成果尤为突出。本书系就是对这 10 年研究状况的展示与总结。

近 10 年来，汉语国际教育大发展的主要标志是：开展汉语教学的国别更加广泛；学汉语的人数呈大规模增长；汉语教学类型和层次多样化；汉语教师、教材、教法研究日益深入，汉语教学本土化程度不断加深；汉语教学正被越来越多的国家纳入其国民教育体系。其中，世界范围内孔子学院的建立既是国际汉语教育事业大发展的重要标志，也是进一步促进国际汉语教学持续发展的一个重要平台，吸引了世界各地众多的汉语学习者。来华外国留学生汉语教学与海外汉语教学，共同打造出汉语教学蓬勃发展的局面。

大发展带来学科研究范围的扩大和研究领域的拓展。本书系共计 24 册，与此前的 22 册书系的卷目设计略有不同。

本书系不再设《对外汉语课堂教学技巧研究》，增设《汉语作为第二语言教学的教学方法研究》和《汉语作为第二语言教学的教学模式研究》两册。汉语作为第二语言教学，既与世界第二语言教学有共同点，也因汉语、汉字的特点，而具有不同于其他语言作为第二语言教学的特色。这就要求对外汉语教学要讲求符合汉语实际的教学方法。几十年以来，对外汉语教学在继承传统和不断吸取各种教学法长处的基础上，结合汉语、汉字特点，以结构和功能相结合为主的教学方法为业内广泛采用，被称为汉语综合教学法。博采众长，为我所用，不独法一家，是其突出特点。这既是对外汉语教学的传统，在教学实践中也证明是符合对外汉

语教学实际的有效的教学方法。与此同时,近年来任务型教学模式风行一时,各种各样的教法也各展风采。后方法论被介绍进来后,已不再追求最佳教学法与最有效教学模式,教学法与教学模式研究呈现多样化与多元性发展态势。

进入新世纪后,对外汉语教学学科理论研究的一个重要进展是开拓了第二语言习得理论与实际问题的研究,从重视研究教师怎样教汉语,转向研究学习者如何学习汉语,这是一种研究理念的改变,这种研究近10年来呈现上升趋势。研究的重点集中于学习者语言系统研究、汉语作为第二语言的习得研究,以及汉语作为第二语言学习者研究。本书系基于研究领域的扩大,增设《基于认知视角的汉语第二语言习得研究》,从一个新的角度开辟了汉语学习研究的新局面。

教育部在2012年取消原本科专业目录里的“对外汉语”,设“汉语国际教育”二级学科。此后,“汉语国际教育”作为在世界范围内开展汉语作为第二语言教学名称被广泛使用,学科名称的变化,为对外汉语教学带来了无限的机遇与巨大的挑战。随着海外汉语学习者人数的与日俱增,大量汉语教师和汉语教学志愿教师被派往海外,新的矛盾暴露,新的问题随之产生。缺少适应海外汉语教学需求的合格的汉语教师,缺乏适合海外汉语学习者使用的汉语教材,原有的汉语教学方法又难以适应海外汉语教学实际,这三者成为制约提高对外汉语教学质量、提升对外汉语教学水平的瓶颈。

面对世界汉语教学呈现出来的这些现象,在进行深入研究,寻求解决办法的同时,也产生了一种急于求成的情绪,急于解决

当前的问题。故而研究所谓“三教”问题，一时成为热门话题。围绕教师、教材和教法问题，结合实际情况，出现一大批对具体问题进行研究的论文。与此同时，在主管部门的导引下，轻视理论研究，淡化学科建设，舍本逐末，视基础理论研究为多余，成为一时倾向。由于没有在根本问题上做深入的理论探讨，将过多的精力用于技法的提升，以至于在社会上对汉语作为一个学科产生了不同认识，某种程度上干扰了学科建设。本书系《汉语作为第二语言教学的学科理论研究》和《汉语作为第二语言教学的教学理论研究》两册集中反映了学科建设与教学理论问题，显示学界对基本理论建设的重视。

2007年国务院学位办设立“汉语国际教育硕士专业学位”，目前已有200余所高等院校招收和培养汉语国际教育专业硕士。10多年来，数千名汉语教师和志愿者在世界各地教授汉语、传播中国文化，这支师资队伍正在共同为向世界推广汉语做出贡献。

一种倾向掩盖着另一种倾向。社会上看轻汉语作为第二语言教学的观点，依然存在。这就是将教授外国人汉语看成一种轻而易举的事，这是一种带有普遍性的错误认知。这种认识导致对汉语作为第二语言教学科学性认识不足。一些人单凭一股热情和使命感，进入了汉语国际教育的教师队伍。一些人在知识储备和教学技能方面并未做好充分的准备，便匆匆走向教坛。故而如何对来自不同专业、知识结构多层次、语言文化背景多有差别的学习者，进行汉语作为第二语言教学的专业培养和培训，如何安排课程内容，将其培养成一个合格的汉语教师，就成为当前迫切需要

解决的问题。本书系增设的《汉语作为第二语言教学的教师发展研究》《汉语作为第二语言标准与大纲研究》以及《汉语作为第二语言教学的课程研究》，都专门探讨这些有关问题。

自1985年以来，实行近20年的汉语水平考试（HSK），已构成了一个水平由低到高的较为完整的系统，汉语水平考试（HSK）的实施大大促进了汉语教学的科学化和规范化。废除HSK后，研发的“新HSK”，目前正在改进与完善之中。有关考试研究，最近10年来，虽然关于测试理论和技术等方面的研究仍然有一些成果出现，但和以往相比，研究成果的数量有所下降，理论和技术方面尚缺乏明显的突破。汉语测试的新进展主要表现在新测验的开发、新技术的应用和对重大理论问题的探讨等方面。《汉语作为第二语言测试研究》体现了汉语测试的研究现状与新进展。

十几年来，汉语作为第二语言教学史的研究越来越多，也越来越深入。既有宏观的综合性研究，又有微观的个案考察。宏观研究中，从学科建设的角度探讨汉语教学史的研究。重视对外汉语教学历史的发掘与研究，因为这是对外汉语教学学科建设中不可缺少的一部分。宏观研究还包括对某一历史阶段和某一国家或地区汉语教学历史的回顾与描述。微观研究则更关注具体国家和地区汉语教学历史、现状与发展。为此本书系增设《汉语作为第二语言教学史研究》，以飨读者。

本书系在汉语本体及其教学研究、汉语技能教学研究、文化教学与跨文化交际研究、教育技术研究和教育资源研究等方面，也都将近10年的成果进行汇总，勾勒出研究的大致脉络与发展

6 总 序

轨迹,也同时可见其研究的短板,可为今后的深入研究引领方向。

本书系由商务印书馆策划,从确定选题,到组织主编队伍,以及在筛选文章、整理分类的过程中,商务印书馆总编辑周洪波先生给予了精心指导在此深表谢意。

本书系由多所大学本专业同人共同合作,大家同心协力,和衷共济,在各册主编初选的基础上,经过全体主编会的多次集体讨论,认真比较,权衡轻重,突出研究特色,注重研究创新,最终确定入选篇章。即便如此,也还可能因水平所及评述失当,容或有漏选或误选之处,对书中的疏漏和失误,敬请读者不吝指教,以便再版时予以修正。

综 述^①

近十年来,汉语教育技术的发展正践行着教育技术研究各个范畴的基本理念,逐渐成为汉语教学研究的对象。我们将对汉语教学中应用多媒体和网络技术的教学实践与理论思考、中文信息处理技术及新科技的应用探索,以及汉语教育技术实证研究和模拟研究等突出的方面所取得的新进展进行总结和分析;并从教育技术推动汉语教学发展的角度,从研究框架、基础研究和自身理论构建以及研究方法等方面提出新的认识。目的是在世界教育技术大发展的时代,为汉语教学赢得新的发展机遇。

一 近十年来汉语教育技术研究的新进展

(一) 多媒体汉语教学研究走向纵深

多媒体技术应用于汉语教学是有历史基础的,教师对多媒体技术在课堂教学中的应用及其与汉语课程整合问题依然怀有较高

① 本篇“综述”以《汉语教育技术研究的新进展与新认识》为题,发表于《国际汉语教学研究》2017年第4期。

2 综 述

的热情,这是由汉语教学本身的特点决定的。于涛(2010)^①对1996年至2009年有关多媒体辅助对外汉语教学研究的论文做过总结,指出这一时期信息技术应用于汉语教学从技术角度来看不突出特点就是在课堂教学中应用多媒体技术,该文同时指出了多媒体辅助对外汉语教学存在的问题以及未来的发展方向。

然而,我们发现,当多媒体在汉语课堂教学中普及应用之后,却遇到了瓶颈,研究内容的重点从侧重技术层面对多媒体课件设计的探讨,转变为侧重应用形式的讨论,以及背后的理论分析。已有的研究从课型和感觉通道及呈现模式的角度做了分析。(1)从涉及的课型来看,尤以对口语课的讨论居多。孙雁雁(2012)^②分析了多媒体环境下初级口语课堂教学方法,提出“激发输入—互动输出”教学模式,这是一篇探究口语教学中应用多媒体技术原理的文章,可以为其他课型的深入研究提供借鉴。(2)从感觉通道和呈现模式来看,以视觉研究居多。张小峰(2012)^③从视觉文化的视野探讨视觉表征在对外汉语教学设计中的应用。该文认为,语言知识的视觉表征是视觉文化背景下汉语教学理念的实践,是第二语言课堂教学的内在需要,“是教育技术实践于对

① 参见于涛《多媒体计算机技术与对外汉语课程的整合研究——对我国多媒体辅助对外汉语教学研究状况的统计分析》,《云南师范大学学报》(对外汉语教学与研究版)2010年第2期。

② 参见孙雁雁《“激发输入—互动输出”模式在多媒体初级汉语口语教学中的运用》,《第十届国际汉语教学研讨会论文选》,北方联合出版传媒(集团)股份有限公司、万卷出版公司2012年版。

③ 参见张小峰《视觉表征在对外汉语教学设计中的应用》,《现代远程教育》2012年第3期。

外汉语教学的价值体现”。朱宇（2010）^①根据双重编码理论，基于新双重编码假设，检验和解释了不同形式的电子抽认卡对美国汉语初学者生词字形、字音、字义记忆的影响。其研究结果有望作为多媒体汉字教学的理论依据。

（二）汉语网络教学和学习设计研究成为热点

网络教学研究中，对网络学习策略的探讨是非常重要和必要的，因为以学习策略为出发点来探讨网络教学的对策，是遵循以学习者为中心理念的体现。卢伟（2009）^②强调了在网络教学中对学习因素的关注和研究，认为开展网络学习策略研究将有助于网络教学设计、教材编写、课件制作、资源建设和学习策略培训。

对信息社会是否还要教授汉字书写的问题，张霓（2012）^③认为汉字书写的难题限制或影响了书写技能的发展，该文进而论述了在美国利用网络工具开展高级写作训练的必要性、合理性及可行性，并给出了具体的教学设计方案。

由于视频技术的应用更贴近语言教学的需要，因此在国际化或跨地区的网络教学中，探讨网络视频教学的研究仍在继续，随之也出现了一些需要解决的问题。信世昌（2012）^④提出了基于

① 参见朱宇《再探电子抽认卡对美国汉语初学者汉字记忆的影响》，《世界汉语教学》2010年第1期。

② 参见卢伟《网络环境下的汉语学习策略研究》，李晓琪主编《汉语教学学刊》（第5辑），北京大学出版社2009年版。

③ 参见张霓《与数码时代同步——利用网络技术训练写作技能》，许德宝主编《美国科技与中文教学》（2012），中国社会科学出版社2012年版。

④ 参见信世昌《结合视讯会议及多媒体网站之汉语文化沟通教学》，《第十届国际汉语教学研讨会论文选》，北方联合出版传媒（集团）股份有限公司、万卷出版公司2012年版。

社会互动理论、以跨文化交流为主导思想的网络视频教学模式的合理性,并对具体问题进行了详细分析,使我们能够从中窥见设计和实施一个远程教学项目的整体面貌。

网络教学离不开平台和工具,这些技术为互动式汉语学习提供了方便。谢天蔚(2006)^①审视了这些软件工具、平台的时效性、可信度,分析了它们的特点及在汉语教学中可能具有的作用、意义和适用性,指出了各类工具的局限性,并结合教学理论和汉语教学的目标给出了应用这些软件工具的建议。网络学习工具分为不同的类型,许德宝(2012)^②根据参与度和互动性的定义,对常见网络学习工具进行了评测,目的是根据语言教学的需要选择合适的网络工具,并给出了语言教师在教学中参考和选用软件工具的标准。

从网络教学目前的发展和探索来看,网络教学的成效没有超越甚至不及传统课堂面授。人们努力的方向,一是模拟或再现第二语言课堂教学中优越的方面,二是发扬和发掘网络教学可能有利于语言教学的功能应用。整体来看,这些研究都可以归结于对网络语言学习环境的研究。因此,人们对网络教学研究的一个重要内容便是构建有利于网络语言学习的环境。姚道中(2006)^③

① 参见谢天蔚《博客、维基、网播与中文教学》,张普等主编《数字化汉语教学的研究与应用》,语文出版社2006年版。

② 参见许德宝《网络参与式学习工具的评测与虚拟课堂软件的选择标准》,许德宝主编《美国科技与中文教学》(2012),中国社会科学出版社2012年版。

③ 参见姚道中《利用反馈改进网上汉语教学》,李晓琪主编《汉语教学学刊》(第2辑),北京大学出版社2006年版。

认为,网上听和读的练习应尽可能多设计并提供解释性反馈,防止学生猜中正确答案;多设计和提供间接性反馈,使学生通过思考真正掌握语言知识和技能;阅读较长的文章时,可以考虑做多层次的反馈。熊玉珍(2012)^①认为,满足汉语学习者个性化需求是有效汉语学习、汉语教育质量提高的具体体现,通过测评构建学生学习模型是关键。薛馨华和陈申(2008)^②指出,汉语网络教学设计者在考虑教学内容的“文内因素”(Text)时还应考虑“文外因素”(Context),构建学习所需的“社会场景”。

这些有关网络教学和学习设计的研究,目的正是朝着一个理想化的网络学习环境靠近。实际上,构建理想的网络环境所需要的各项工作都应该抓紧开展。模拟课堂教学是一方面,创新应用形式更应该受到重视。只有这样,才有可能产生成功的、超越课堂教学的网络学习模式和学习效果。

(三) 探索前沿科技与中文信息处理技术的应用

科学技术应用于教学,是现代教育技术最重要的特点。这里所说的技术,除了有形的机械或设备之外,还有信息处理技术。它们都可能以不同的形式或程度影响语言教学。

虽然有些技术应用于教学相对成熟(如机器翻译),有些刚刚起步(如慕课),但都值得再做深入探讨。不同的技术可以用于教学的不同方面,同类技术的不同性能和指标也有不同的应用,对语言教学来说,面临如何选择的问题,即按照哪个方面或哪些

① 参见熊玉珍《基于测评的汉语个性化学习环境的构建》,《电化教育研究》2012年第3期。

② 参见薛馨华、陈申《网络教学的文化环境》,《世界汉语教学》2008年第3期。

指标来评价软件的适用性。

1. 关注前沿科技的应用

除了人们经常讨论的多媒体教学、网络教学以及计算机自适应测试,还有智能教学系统,它是教育技术学中重要的研究领域;游戏化教学,它是目前比较流行的教学理论和教育实践;慕课教学、移动教学、微信教学等,这些都是科技时代的产物,是现代科技与汉语教学自然融合的体现。

慕课是近年来教育技术研究的热点问题,慕课到底对汉语教学有什么启示?林金锡和张亦凝(2015)^①从理论和结构、互动、教学方法的特点等方面区分了“联通主义慕课”(cMOOC)和“基于内容的慕课”(xMOOC),认为基于内容的慕课或许能够适用于汉语教学的某些领域,并结合目前已经上线的慕课做了分析。

在大数据时代,通过数据挖掘和分析,可以帮助我们发现更多汉语教学的规律,这有助于在教学进程中及时采取干预或反馈措施,从而优化教学。郑通涛(2011)^②论述了管理平台建设的必要性,强调了网络平台信息的获取和利用,阐述了网络平台信息在教学管理中的作用。学者们也注意到了外语教学研究范式的变化。郑艳群(2016)^③结合汉语教学研究的具体问题,论述了大数据和数据挖掘技术在汉语教学理论研究、实践研究以及学科

① 参见林金锡、张亦凝《慕课对对外汉语教学的启示》,《国际汉语教育》2015年第1期。

② 参见郑通涛《构建孔子学院全球教学管理平台模式研究》,《国际汉语学报》2011年第1期。

③ 参见郑艳群《汉语教学数据挖掘:意义和方法》,《语言文字应用》2016年第4期。

建设方面的重要意义；结合汉语教学的具体实例，论述了汉语教学中应用数据挖掘技术的常用方法和具体步骤。

2. 关注汉语信息处理技术的应用

就语言教学来说，有一类无形的技术是需要特别关注的，那就是语言信息处理技术，如汉字输入技术、文字转换技术、分词技术、机器翻译技术、电子词典、汉字手写识别技术、汉语语音识别技术等。

村上公一（2006）^①对机器翻译可用于什么类型语言知识的辅助学习做了探讨。文章报告了一项教学实验，利用机器翻译所得的材料进行实验室研究和调查，了解机器翻译对阅读教学的影响。

电脑辅助测试或电脑辅助判断语言能力，一直是人们感兴趣的项目，但实际技术实现和效果始终没有达到令人满意的程度。宋春阳（2010）^②的文章通过试卷的项目分析发现题型对试题难度和区分度都有很大影响。作者从认知心理及概率统计等角度对产生这种差异的原因进行了分析，针对汉语能力电脑辅助测试题型的构成提出了自己的见解。这些认识对推进电脑辅助语言能力测试的效果和技术实现都有启发。

① 参见村上公一《中日机器翻译与中文阅读教学》，《第八届国际汉语教学讨论会论文选》，高等教育出版社 2006 年版。

② 参见宋春阳《基于统计的汉语能力电脑辅助测试题型构成研究》，费毓芳主编《桃李学刊（第一辑）——上海交通大学国际教育学院十周年院庆论文集》，上海交通大学出版社 2010 年版。

（四）研究方法上重视汉语教育技术应用的实证研究并引入计算机模拟的方法

1. 重视实证研究

一段时间以来，一方面，人们想探究到底怎样的技术或怎样的技术使用方式对教学的哪些方面产生了积极的作用；另一方面，人们也希望纠正一些关于技术应用的不当认识或做法。于是，研究者在已有研究的基础上开展了实证研究，出发点是为了对理论加以验证、修正或补充。

李向农等（2008）^①对学习者的需求进行了问卷调查，调查和分析结果为网络平台建设提供了来自使用者的声音。

李向农和张晓苏（2012）^②对中高级口语课堂多媒体使用效果开展了问卷调查，并以授课时的观察记录、教师访谈为佐证做了进一步的分析，从而提出中高级课堂上多媒体教学应遵循的四项原则。

这些研究使得汉语教育技术的应用走出了盲目地凭经验摸索或凭感觉使用的阶段。

2. 引入计算机模拟的方法

除了有限样本的实验研究，我们欣喜地看到已有研究者开展了汉语计算机模拟研究，其特点是先建立研究对象的数学模型或描述模型，然后在计算机上进行实验。与实验研究相比，计算机

① 参见李向农、张屹、何敏《远程可视化对外汉语教学平台的设计》，《云南师范大学学报》（对外汉语教学与研究版）2008年第1期。

② 参见李向农、张晓苏《留学生“汉语口语”多媒体辅助教学效果分析》，《云南师范大学学报》（对外汉语教学与研究版）2012年第5期。